



Treaty Series No. 41 (1952)

Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland and the
Government of the United States of Brazil amending the

Air Transport Agreement of 31st October, 1946

Rio de Janeiro, 27th June, 1952

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
August 1952*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

THREEPENCE NET

Cmd. 8628

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF BRAZIL AMENDING THE AIR TRANSPORT AGREEMENT OF 31st OCTOBER, 1946.

Rio de Janeiro, 27th June, 1952

No. 1

The Brazilian Minister of State for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Rio de Janeiro

*Ministerio das Relações Exteriores,
Rio de Janeiro,*

Senhor Embaixador,

Em 27 de junho de 1952.

Como resultado das negociações realizadas entre as autoridades competentes da República dos Estados Unidos do Brasil e do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, o Governo brasileiro, desejoso de promover o estabelecimento de serviços de transporte aéreo regulares entre o Território do Rio Branco e a Guiana Inglesa, destinados a facilitar o intercâmbio comercial recíproco, tem a honra de propor os seguintes acréscimos nos Quadros de Rotas I e II, anexos ao Acôrdo sôbre Transportes Aéreos entre os dois Governos, firmado no Rio de Janeiro, a 31 de outubro de 1946:

- (a) Na Primeira Parte do Quadro I, inserir: "3-Georgetown (Guiana Inglesa) a Boa Vista (Território Federal do Rio Branco), em ambas as direções."
- (b) Na Primeira Parte do Quadro II, inserir: "2-Boa Vista (Território Federal do Rio Branco) a Georgetown (Guiana Inglesa), em ambas as direções."

2. Outrossim, o Governo brasileiro propõe que, em consequência da adição à Primeira Parte do Quadro II, os cabeçalhos daquele Quadro e da Primeira Parte deverão ser lidos respectivamente da seguinte maneira:

"Rotas brasileiras para e através do Território do Reino Unido" e
"Rotas brasileiras para o Território do Reino Unido."

3. No caso de ser aceita pelo Governo do Reino Unido a proposta supramencionada, sugiro que esta nota e a nota de resposta de Vossa Excelência constituam a expressão formal de um Acôrdo sôbre o assunto entre nossos dois Governos, devendo tal Acôrdo entrar em vigor na data de hoje.

Aproveito, etc.

JOÃO NEVES DA FONTOURA.

Translation of No. 1

*Ministry of Foreign Affairs,
Rio de Janeiro,*

Mr. Ambassador,

27th June, 1952.

As a result of negotiations between the competent authorities of the Republic of the United States of Brazil and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Brazilian Government, desiring to foster the establishment of scheduled air services between the Territory of the Rio Branco and British Guiana, designed to facilitate commercial intercourse in both directions, have the honour to propose the following additions to the Route

547

Schedules I and II, attached to the Agreement on Air Transport between the two Governments, signed in Rio de Janeiro on 31st October, 1946⁽¹⁾:—

(a) In Part I of Schedule I insert:—

“ 3—Georgetown (British Guiana) to Boa Vista (Federal Territory of the Rio Branco), in both directions.”

(b) In Part I of Schedule II insert:—

“ 2—Boa Vista (Federal Territory of the Rio Branco) to Georgetown (British Guiana), in both directions.”

2. The Brazilian Government also propose that in consequence of the addition to Part I of Schedule II the headings of that Schedule and of Part I thereof should be amended to read respectively:—

“ Brazilian routes to and across United Kingdom territory ” and
“ Brazilian routes to United Kingdom territory.”

3. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom, I have to suggest that this Note and your Excellency's reply should be regarded as constituting an agreement between our two Governments in this matter, which shall enter into force on this day's date.

I avail, &c.

JOÃO NEVES DA FONTOURA.

No. 2

*Her Majesty's Ambassador at Rio de Janeiro to the
Brazilian Minister of State for Foreign Affairs*

*British Embassy,
Rio de Janeiro,
27th June, 1952.*

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's Note of this day's date, which reads as follows:—

[As in Translation of No. 1]

2. In reply I have to inform your Excellency that these proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom, who will regard your Note and this reply as constituting an agreement on this matter between our two Governments, which shall enter into force on this day's date.

I avail, &c.

G. H. THOMPSON.

⁽¹⁾ “Treaty Series No. 54 (1946),” Cmd. 6977.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1
13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF
39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1952

Price 3*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN